

20 August 2013 / 20 août 2013

IOTC CIRCULAR 2013-69 / CIRCULAIRE CTOI 2013-69

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: COMMUNICATION FROM THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Please find attached a proposal from the United Republic of Tanzania in relation to the decision of the Commission, as recorded in paragraph 63 of the Report of the Seventeenth Session. For ease of reference, paragraph 63 is reproduced below.

63. *The Commission **AGREED** to retain the HSIANG FA 26 on the Provisional IOTC IUU Vessels List, as provided under Resolution 11/03 para. 14.*

In line with the procedures set out in Resolution 11/03 paragraphs 14b and 14c, I would like to invite CPCs to examine the proposal by the United Republic of Tanzania. I would also like to take this opportunity to notify CPCs that no supplementary information has been provided by Seychelles, at the time of preparation of this circular.

CPCs are reminded that they are required to notify the Secretary, within 30 days of this transmission, whether or not they support the vessel, HSIANG FA 26, being included on the IOTC IUU Vessels List.

Madame/Monsieur,

OBJET: COMMUNICATION DE LA REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE

Veillez trouver en PJ, une proposition de la République-Unie de Tanzanie concernant la décision de la Commission stipulée au paragraphe 63 du Rapport de la dix-septième session. Le paragraphe 63 est reproduit ci-dessous:

63. *La Commission **DÉCIDE** que le HSIANG FA 26 sera ajouté sur la Liste provisoire des navires INN de la CTOI, comme prévu par le paragraphe 14 de la Résolution 11/03.*

En accord avec la procédure établie dans la Résolution 11/03, paragraphes 14b et 14c, je souhaite inviter les CPCs à examiner la proposition de la République-Unie de Tanzanie. Je souhaite également saisir cette opportunité pour notifier les CPCs qu'aucune information supplémentaire n'a été fournie par la République des Seychelles, au moment de la préparation de cette circulaire.

Nous rappelons aux CPCs qu'elles doivent notifier le Secrétariat, dans un délai de 30 jours suivant cette transmission, si elles soutiennent ou non l'inscription du navire HSIANG FA 26 sur la Liste CTOI des navires INN.

Yours sincerely / Cordialement



Rondolph Payet
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachments / Pièces jointes:

- Communication from the United Republic of Tanzania / Communication de la République Unie de Tanzanie

Distribution / Destinataires

IOTC Members / Membres de la CTOI: Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France (Territories), Guinea, India, Indonesia, Iran (Islamic Rep of), Japan, Kenya, Rep. of Korea, Madagascar, Malaysia, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, United Rep. of Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu, Yemen.

Cooperating non-Contracting Parties / Parties coopérantes non-contractantes: Senegal, South Africa.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Copy to / Copie à: FAO Headquarters, FAO Representatives to CPCs, NGOs

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement



UNITED REPUBLIC OF TANZANIA DEEP SEA FISHING AUTHORITY

DSFA Building, P.O.Box 56, ZANZIBAR.
Tel: +255 732947017, Fax: +255 732947025
Mobile: +255772011011, Email: info@dsfatz.org



DSFA/30/Vo1.II/12

Date:12th August, 2013

Mr. Rondolph Payet
ES IOTC
Seychelles

SUPPLEMENTARY INFORMATION WITH REGARD TO THE INCLUSION OF THE VESSEL HSIANG FA 26 IN THE IOTC'S IUU LIST

Further to the tenth session of the Compliance Committee's decision to retain the *Hsiang Fa 26* on the Provisional IOTC IUU vessels list, as provided under Resolution 11/03 para 14; The United Republic of Tanzania would like to maintain its position that the vessel was involved in IUU fishing as described by resolution 11/03 Definition of IUU fishing Activities (h).

Further investigation into the matter has revealed that the Deep Sea Fishing Authority (The sole authority in Tanzania for issuing Deep Sea Fishing licenses) did not receive any application for a license to fish in Tanzania EEZ from the owners or a representative. It also revealed that no payment was made in the bank account of the Authority as a fee for a fishing license from the owners or their representative.

Furthermore while the Fisheries Agency of Seychelles confirmed the entry of the *Hsiang Fa 26* in the Tanzania waters in their letter of March 7th, 2013, our investigation found that the vessel did not report to the Director General of the DSFA when the vessel entered or left the Exclusive Economic Zone of the United Republic of Tanzania. This is a direct contravention of Regulation 10 of the Deep Sea Fishing Authority Regulations, 2009 which is set and listed as a license condition 3(iii) in every issued license. The vessel contravened a number of other conditions set by the Regulation 10 of the Deep Sea Fishing Authority Regulations, 2009 including condition 3(iv), 3(v), and 3(vii) (see attached Fishing License form No. 7 of the Deep Sea Fishing Authority Regulation, 2009).

It is our sincere hope that members of the Compliance Committee will give our case due consideration and support us in our difficult fight against IUU fishing.

Yours sincerely


ZAKIR MOHAMED AL KHAROUSY
DIRECTOR GENERAL
DSFA

Licence Number.....

Form No. 7

THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
THE DEEP SEA FISHING AUTHORITY ACT
CAP. 388

Box containing the instruction: "Affix recent photo of the licensee"

The Deep Sea Fishing Authority Regulations, 2009

FISHING LICENCE .
(Made under Regulation 6(1)) N^o 0150

1. Name of licensee
2. Permanent address of licensee
3. Name and permanent address of owner of vessel if different from above
4. Name and address of local representative
5. Name and address of captain of vessel
6. Name of vessel
7. Type of vessel
8. Species of fish to caught
9. Tonnage of fish allowed
10. Length of vessel Gross Tonnage Engine HP
11. Country and port of registry Radio Call Sign
12. Registration number
13. Identification mark number
14. Time intervals for reporting
15. Validity of licence from to
16. Date issued

Licensing Authority

Under Regulation 10 of the Deep Sea Fishing Authority Regulations, 2009, a licensee has to comply with the following conditions:

1. A licensed fishing vessel –
 - (i) is brought either to Dar-es-Salaam, Zanzibar, Mtwara or Tanga ports for inspection and verification of fishery resources destined for export market;
 - (ii) is not discarding any by-catch at sea;

- (iii) collects and transports by-catch to any of the ports for local market;
 - (iv) fishing in the Exclusive Economic Zone employ at least three Tanzanian crew;
 - (v) while in the United Republic waters fly the flag of the state she is registered;
 - (vi) is linked to a Vessel Monitoring System installed in the office of the Authority to enable monitoring of vessel while in the United Republic waters;
 - (vii) is marked in the manner prescribed in the Second Schedule
2. Rare fish and seabird species listed under Convention on International Trade on Endangered Species and any other Convention which the United Republic is a party are not caught and in case of incidental catch be returned to the sea as soon as possible;
3. A captain of a licensed fishing vessel while discharging his functions -
- (i) allows on board two officers of the Authority who shall oversee compliance with national and international laws for all the time the vessel is in Economic Exclusive Zone;
 - (ii) has on board a map of the Exclusive Economic Zone of the United Republic;
 - (iii) reports to the Director General whenever the vessel enters and leaves the Exclusive Economic Zone of the United Republic;
 - (iv) prepare exit and entry to the Exclusive Economic Zone report containing information specifying position of the vessel by latitudes and longitudes, date and time, quantity and species of fish on board;
 - (v) gives information to the Director General on the last port of call and fishing area before the vessel enters the Exclusive Economic Zone;
 - (vi) gives information to the Director General on the last fishing area and weight by species of fish caught in Tanzanian waters before the vessel leaves the Exclusive Economic Zone; and
 - (vii) reports on daily basis to the Director General by fax, vessel monitoring system or e-mail on weight and types of fish caught.
4. A fishing vessel licensed under these Regulations shall not be allowed to fish in the internal waters and Territorial sea of the United Republic of Tanzania.

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.



**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
DEEP SEA FISHING AUTHORITY**

DSFA Building, P.O.Box 56, ZANZIBAR.
Tel: +255 732947017, Fax: +255 732947025
Mobile: +255772011011, Email: info@dsfatz.org



DSFA/30/Vol.II/12

Date : 12 août 2013

M. Rondolph Payet
Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien
SEYCHELLES

**INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES CONCERNANT L'INSCRIPTION DU NAVIRE
HSIANG FA 26 SUR LA LISTE INN DE LA CTOI**

Suite à la décision prise lors de la Dixième session du Comité d'application de maintenir le Hsiang Fa 26 sur la Liste provisoire des navires INN de la CTOI, comme prévu par le paragraphe 14 de la résolution 11/03, la République-Unie de Tanzanie souhaite maintenir sa position selon laquelle le navire a été impliqué dans de la pêche INN comme décrit par la résolution 11/03 (Définition de la pêche INN (h)).

Une enquête plus approfondie sur cette question a révélé que l'Autorité de la pêche hauturière (la seule autorité en Tanzanie habilitée à délivrer des licences de pêche en eau profonde) n'a pas reçu de demande de permis de pêche dans la ZEE de Tanzanie de la part des propriétaires ou de leur représentant. Il a également révélé qu'aucun paiement n'a été effectué sur le compte bancaire de l'Autorité au titre du règlement d'un permis de pêche par les propriétaires ou leur représentant.

Par ailleurs, bien que l'Agence des pêches des Seychelles [*sic*] ait confirmé l'entrée du Hsiang Fa 26 dans les eaux de Tanzanie dans sa lettre du 7 mars 2013, notre enquête a révélé que le navire ne s'est pas signalé au directeur général du DSFA lors de son entrée ni de sa sortie de la zone économique exclusive de la République-Unie de Tanzanie. Il s'agit d'une violation directe de la règle 10 du Règlement de la *Deep Sea Fishing Authority*, 2009, qui est définie et mentionnée comme condition d'attribution des licences 3(iii) dans chaque permis délivré. Le navire a contrevenu à un certain nombre d'autres conditions fixées par le règlement 10 du Règlement de la *Deep Sea Fishing Authority*, 2009, y compris les conditions 3(iv), 3(v), et 3(vii) (voir ci-joint le Formulaire de licence de pêche n°7 du règlement de la *Deep Sea Fishing Authority*, 2009).

Nous espérons sincèrement que les membres du Comité d'application examineront notre cas et nous soutiendront dans notre difficile lutte contre la pêche INN.

Cordialement,



Licence numéro : _____

LA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE
LOI SUR L' AUTORITÉ DES PÊCHES HAUTURIÈRES
CAP. 388

Règlement de l' Autorité des pêches hauturières, 2009

LICENCE DE PÊCHE
(au titre du règlement 6(1))

N°0150

1. Nom du titulaire de la licence
2. Adresse permanente du titulaire de la licence
3. *Nom et adresse permanente du propriétaire du navire si différent du titulaire*
4. *Nom et adresse du représentant local*
5. *Nom et adresse du capitaine du navire*
6. Nom du navire
7. Type de navire
8. Espèces ciblées
9. Tonnage de poisson autorisé
10. Longueur du navire Tonnage brut Puissance du moteur
11. Pays et port d' immatriculation
12. Numéro d' immatriculation Indicatif d' appel radio
13. Numéro d' identification
14. Intervalle de déclaration
15. Licence valide du au
16. Date de délivrance

Autorité délivrant la licence

Au titre du règlement 10 de la Loi de l' Autorité des pêches hauturières de 2009, l' attributaire d' une licence doit respecter les conditions suivantes :

1. Un navire attributaire de licence :
 - i. doit venir au port de Dar-es-Salaam, Zanzibar, Mtwara ou Tanga pour inspection et vérification des produits de la pêche destinés à l' exportation ;
 - ii. ne doit pas rejeter de captures accessoires en mer ;
 - iii. doit conserver et débarquer les captures accessoires dans l' un des ports, pour le marché local ;
 - iv. doit avoir à bord au moins trois membres d' équipage tanzaniens lorsqu' il pêche dans la ZEE ;
 - v. doit arborer le pavillon de l' État dans lequel il est immatriculé durant son séjour dans les eaux tanzaniennes ;
 - vi. doit être équipé d' un système de suivi des navires compatible avec celui de l' Autorité afin de permettre à celle-ci de suivre le navire durant son séjour dans les eaux tanzaniennes ;
 - vii. doit être marqué conformément à l' Annexe 2.
2. Les espèces rares [sic] de poissons et d' oiseaux de mer listées par la Convention sur le commerce international des espèces menacées ou par toute autre convention dont la

République-Unie de Tanzanie est signataire ne doivent pas être capturées et, en cas de prise accidentelle, doivent être remises en liberté dès que possible ;

3. Le capitaine d'un navire de pêche attributaire d'une licence, dans l'exercice de ses fonctions :
 - i. autorise l'embarquement de deux fonctionnaires de l'Autorité qui vérifieront le respect des lois nationales et internationales pendant le séjour du navire dans la ZEE ;
 - ii. dispose à bord d'une carte de la ZEE de la République-Unie ;
 - iii. signale au Directeur-général toute entrée ou sortie de la ZEE de la République-Unie ;
 - iv. prépare un rapport d'entrée/sortie de la ZEE contenant des informations sur la position du navire (latitude/longitude), la date et l'heure, les quantités et espèces de poissons à bord ;
 - v. informe le Directeur-général du dernier port d'escale et de la dernière zone de pêche avant que le navire ne soit entré dans la ZEE ;
 - vi. informe le Directeur-général sur la dernière zone de pêche et le poids par espèces des captures réalisées dans les eaux Tanzaniennes avant que le navire ne quitte la ZEE ; et
 - vii. informe quotidiennement le Directeur-général par télécopie, SSN ou courriel des poids et espèces de poissons capturés.
4. Tout navire de pêche attributaire d'une licence couverte par cette loi n'est pas autorisé à pêcher dans les eaux intérieures et territoriales de la République-Unie de Tanzanie.